



Director Titular y Artístico  
V́ctor Pablo Ṕrez

Orquesta y Coro  
de la Comunidad  
de Madrid



**Temporada**

**2016**

**2017**

[www.orcama.org](http://www.orcama.org)

**14** **Martes 11 de Abril**  
**de 2017. 19.30h**  
**SALA SINFÓNICA**

La Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid  
quiere agradecer la generosa colaboración de la Fundación BBVA.

Fundación **BBVA**



Marta Espada



Arttu Kataja  
©Rikhard Tiula

---

## Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid

**María Espada**, soprano

**Arttu Kataja**, barítono

**Víctor Pablo Pérez**, director

---

### I

**C. Franck:** Sinfonía en re menor FWV 48<sup>+</sup>

*Lento*

*Allegreto*

*Allegreto non troppo*

### II

**G. Fauré:** Requiem en re menor, Op. 48

*Introit et Kyrie*

*Offertoire*

*Sanctus*

*Pie Jesu*

*Agnus Dei*

*In Paradisum*

Duración aproximada: 1 hora y 40 minutos

+Primera vez ORCAM

---

## El belga de la gran sinfonía francesa que es alemana

---

El gran y prácticamente solitario ejemplo de sinfonía francesa del siglo XIX es de inspiración alemana y está escrita por un belga. Efectivamente la tradición musical francesa nunca se interesó demasiado por la tradicional forma sinfónica, considerada como “cosa de alemanes”, quizá por eso tuvo que ser el compositor de origen belga César Franck (nacionalizado francés para optar a una vida razonable como músico en París) que miró al modelo alemán, y concretamente a Wagner y a Liszt para la que será su tardía (y única) *Sinfonía en re menor*.

No hace falta mucha imaginación para comprender que el bueno de César Franck fue toda su vida un completo desgraciado y lo fue, sin duda, gracias a su padre, quien desde su nacimiento hasta que decidió romper con su progenitor a sus ya bien entrados 24 años se encargó de decidir su vocación y su destino sin importarle demasiado cualquier otra consideración.

Franck cambió el yugo de su padre por la penitencia de su cónyuge: tras contraer matrimonio contra el criterio paterno y dar vida a cuatro hijos le obligaron a centrarse en sus habilidades como intérprete con trabajos por aquí y por allá para pasar

más de veinte años sumido en la gris penumbra solitaria de un pequeño burgués (pero pequeño, pequeño...), con más dificultades y aprietos que posición y comodidades.

Su padre había enfocado a su pequeño César Franck en el camino de la interpretación, soñando con un futuro Paganini o Liszt. Y al muchacho no le faltaban cualidades como intérprete y a ellas se aplicó siguiendo el camino para él trazado hasta que se topó, en una de sus clases, con una jovencita llamada Eugénie-Félicité Jaillot-Desmousseaux. Romperá con su padre tras violenta discusión y pasará de hijo a marido (en plena revolución de 1848) a llevar una vida un tanto errante como acompañante e intérprete que durante unos veinte años únicamente le permitirá sobrevivir a él y a los suyos hasta que finalmente, ya en 1872, se convierte en profesor de órgano del Conservatorio tras unos años como organista de la iglesia de Sainte-Clotilde que poco a poco borran de su rostro el anonimato.

La estabilidad económica de ese puesto en el Conservatorio permite que Franck pueda dedicar más tiempo a la composición, lo que inicia el periodo en el que da vida a sus grandes obras maestras: desde 1872 hasta 1890 nacen un puñado de obras entre las que se encuentran su *Sonata para violín y piano*, el *Quinteto en fa mayor*,

las *Variaciones sinfónicas para piano y orquesta* y su *Sinfonía en re menor*, escrita entre 1886 y 1888 y de la que Charles Gounod llegó a decir que era «la incompetencia elevada a dogma».

Sin mucha tradición sinfónica francesa en la que mirarse, César Franck vuelve la vista a la tradición alemana y, especialmente, a la obra de Wagner y Liszt, pero aportando el concepto de «forma cíclica» francesa que habían explorado antes autores como Camille Saint-Saëns y Hector Berlioz. El resultado es una obra escrita en tres movimientos de orquestación muy maciza que a muchos recuerda la sonoridad del órgano y que se inicia con un *Lento-Allegro non troppo* de una fuerza arrolladora, sigue con un *Allegretto* central que es una combinación de «andante y scherzo» —en el que una introducción del arpa acompañada por la cuerda en *pizzicato* sirve como introducción del tema principal en el corno inglés— y culmina en un exultante *Allegro non troppo* que es como una fiesta en la que se reencontran todos los temas de la obra para reafirmar el carácter cíclico de esta sinfonía.

---

## El *Requiem* que no huele a incienso ni sabe a misa

---

Después de todo una misa de réquiem, le des las vueltas que le des,

es una versión sofisticada con pajarritas y programitas impresos de “el señor lo tenga en su gloria” o el “en paz descanse” de nuestras madres o abuelas cuando en la conversación se mentaba a un muerto. Son como esas conjuras verbales que espantan los malos espíritus o esos latiguillos que usamos como comas o como pausas enfáticas en nuestras referencias orales cuando se menciona al que ya no está, se fue, se acabó.

Porque después de todo la muerte es probablemente la más angustiada de nuestras certezas, aquella que nos persigue a cada instante y a la que rehuiremos mientras podamos. Es una carga pesada con la que se nos obliga a vivir pero que, después de todo, es también lo que de alguna manera da sentido a la propia vida ante su inexorable final y que hace que nos preguntemos a cada instante, ¿es esto realmente lo que quiero para el acto primero y único de mi existencia?»

Decía Epicuro que la muerte no nos concierne, que en realidad no es asunto nuestro, pues cuando estamos no está y cuando está somos nosotros los que no permanecemos. Marco Aurelio, que era un grandísimo filósofo estoico además de un emperador romano que pasaba las tardes comandando legiones en Germania, pensaba que de nada sir-

ve afanarse en las cosas que están más allá de nuestras posibilidades, pues no somos más que ayer un poco de moco, mañana momia o ceniza. Y así y desde entonces hasta hoy miles de años nos contemplan en la misma posición de incredulidad con respecto a nuestra propia muerte: hasta Sigmund Freud dejó dicho que el yo es incapaz de concebir su propia extinción. Porque ¿quién de nosotros no ha fantaseado alguna vez con su propia muerte? Invariablemente en tal proyección siempre nos encontramos con nosotros mismos como espectadores de nuestro funeral, como un ente que asiste a su fin pero presente en todo caso cuando precisamente en tal anticipación el yo que observa debería ser en realidad lo que es observado. Un hermoso e incomprensible bucle infinito.

Y sin embargo la muerte lo impregna todo: lo que tuvo lugar dejó de ser y lo que existe dejará de hacerlo: se extinguirá el sol y terminará este universo; morirán las flores y los bosques; los hijos enterrarán a sus padres y se convertirán más tarde en los padres despedidos por otros hijos; murió lo que ya ha sido, morirá lo que es y lo que será dejará de serlo.

Es quizá todo este ciclo de extinción lo que despierta el interés (tal vez morboso) por lo funerario y

también lo que sin duda dio lugar a las creencias en un más allá, cuando los primeros *sapiens* descubrieron esa vida de la no vida que había en el soñar nocturno, e imaginaron que en el sueño permanente de la muerte necesariamente se nacía a una nueva vida que, para qué engañarnos: seguro que tiene que ser mucho mejor que ésta (y la verdad: no habrá que esforzarse mucho para que verdaderamente lo sea).

De los druidas o los celtas a los ritos funerarios del catolicismo y el budismo siempre hay un tránsito a otra cosa. Como si nos negáramos de algún modo a aceptar que nuestro final sea realmente el único final posible. Y hasta los materialistas consideran que como átomos regresaremos con nuestra muerte a formar parte, de nuevo, del polvo de estrellas del que procedemos. La existencia, siempre la existencia, aunque sea en forma de *quarks* o electrones en cualquier otra galaxia aunque sea lejana, muy lejana.

Diría que la historia de la música está llena de grandísimos monumentos funerarios en formato de misa de réquiem, pero estaría mintiendo: en realidad no son mucho más de cinco o seis los que verdaderamente nos ponen de alguna manera los pelos de punta e incendian nuestras mentes, desde ese tránsito entre Clasicismo y Romanticismo

del *Requiem* de Mozart a la teatral (casi operística) *Messa di Requiem* de Verdi, pasando por la gigantesca celebración de difuntos de Berlioz y, claro, esos dos tránsitos benévolos escritos más para los vivos que quedan que para los que ya se fueron que son el *Requiem alemán* de Brahms y este *Requiem en re menor*, de Gabriel Fauré, diminuto como una perla de luz prendida en lo más oscuro del firmamento.

De la tradición de la música culta, el *Requiem* de Brahms es de los primeros en apartarse de los textos canónicos de la liturgia de la misa de difuntos para emplear otros textos bíblicos, como consuelo de quienes se quedan a este lado de las cosas y ejemplo que seguirá solo en parte Gabriel Fauré, prescindiendo de algunas de las partes más tenebrosas de la misa e incorporando el *In Paradisum*, camino este de los textos alternativos que seguirán también Benjamin Britten en su *War Requiem* o Penderecki en su *Requiem Polaco*.

Escrito entre 1886 y 1888, el *Requiem* de Fauré es una extraña perla entre los monumentos musicales funerarios para honrar a los muertos, un *Requiem* que ni huele a incienso ni sabe a misa. Además de incorporar el texto de *In Paradisum* con el que finaliza la obra y que resulta una especie de comfortable vi-

sión de la vida en el más allá, prescinde de las partes más siniestras de la tradicional misa de difuntos: así, no tenemos ni el *Dies Irae* en el que la ira de Dios parte el universo en dos ni tampoco el *Rex Tremendae*. Porque para Fauré la muerte es una feliz liberación [...] antes que una penosa experiencia.

Quizá así podamos entender mejor ese arranque hipnótico del *Introitus et Kyrie* en un pianísimo que se abre al *forte* en las palabras *lux perpetua* y que nos lleva de la mano por la muerte necesaria y liberadora a través del *Offertorium* y el *Sanctus* como una aurora boreal sobre la que ascienden las almas.

El *Pie Jesu* es una piadosa reflexión sobre los que ya se fueron cantada por los que aún están aquí que da paso al *Libera me* que canta el barítono y que es una melodía monótona y triste como el acompañamiento al cadáver tras el que se sale en procesión.

Será en *In Paradisum* donde Fauré deja salir su visión de la muerte como un tránsito a algo mejor, como una liberación, y con esas sopranos y el arpa indicándonos las coordenadas celestiales ascendemos a ese paraíso soñado en el que todos quisiéramos estar.

**Javier Vizoso**

---

## REQUIEM EN RE MENOR

---

### INTROITUS

Requiem æternam dona eis,  
Domine, et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus Deus, in Sion, et  
tibi reddetur votum in Ierusalem.  
Exaudi orationem meam; ad te  
omnis caro veniet.

*Dales Señor, el eterno descanso, y que  
la luz perpetua los ilumine, Señor.  
En Sion cantan dignamente tus alabanzas.  
En Jerusalén te ofrecen sacrificios.  
Escucha mis plegarias, Tú, hacia  
quien van todos los mortales.*

### KYRIE ELEISON

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

*Señor, ten piedad.  
Cristo ten piedad.  
Señor ten piedad.*

### OFERTORIO

O Domine, Iesu Christe, Rex  
gloriæ, libera animas omnium  
fidelium defunctorum de poenis  
infernæ et de profundo lacu.

*Señor, Jesucristo, Rey de gloria,  
libera las almas de los fieles difuntos  
de las llamas del Infierno y del Abismo  
sin fondo.*

O Domine Iesu Christe, Rex  
gloriæ, libera animas defunctorum,  
de ore leonis, ne absorbeat eas  
tartarus, ne cadant in obscurum.

*Señor, Jesucristo, Rey de gloria,  
libéralos de la boca del león para que  
el abismo horrible no los engulla y no  
caigan en los lazos de las tinieblas.*

Hostias et preces tibi, Domine,  
laudis offerimus; tu suscipe pro  
animabus illis, quarum hodie  
memoriam facimus.  
Fac eas, Domine, de morte transire  
ad vitam.  
Quam olim Abrahæ promisisti et  
semini eius.

*Súplicas y alabanzas, Señor, te  
ofrecemos en sacrificio. Acéptalas en  
nombre de las almas en cuya memoria  
hoy las hacemos.  
Hazlas pasar, Señor, de la muerte  
a la vida, como antaño prometiste a  
Abraham y a su descendencia.*

### SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Domine  
Deus Sabaoth!;  
pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

*Santo, Santo, Santo es el Señor; Dios  
de las fuerzas celestiales.  
Llenos están el cielo y la tierra de  
vuestra gloria.*



## **PIE JESU**

Pie Iesu Domine, dona eis requiem.  
Dona eis requiem sempiternam.

*Señor Jesús Piadoso, dáles el descanso.  
Dáles el descanso eterno.*

## **AGNUS DEI**

Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi, dona eis requiem,  
Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi, dona eis requiem,  
Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi, dona eis requiem sempiternam.

*Cordero de Dios, que quitáis el pecado  
del mundo, dadles el descanso.  
Cordero de Dios, que quitáis el pecado  
del mundo, dadles el descanso.  
Cordero de Dios, que quitáis el pecado  
del mundo, dadles el eterno descanso.*

## **COMUNIO**

Lux æterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in æternum, quia  
pius es.  
Requiem æternam dona eis,  
Domine, et lux perpetua luceat eis.

*Que la luz eterna brille para ellos,  
Señor, en medio de vuestros Santos  
porque sois misericordioso.  
Señor, dadles el reposo eterno y haz  
brillar la luz para ellos sin fin.*

## **LIBERA ME**

Libera me, Domine, de morte  
æterna, in die illa tremenda,  
quando coeli movendi sunt et terra.  
Dum veneris iudicare sæculum per  
ignem.  
Tremens factus sum ego et timeo,  
dum discussio venerit atque ventura ira.  
Dies iræ, dies illa, calamitatis et  
miseriæ, dies magna et amara valde.  
Requiem æternam dona eis,  
Domine: et lux perpetua luceat eis.

*Líbrame, Señor, de la muerte eterna,  
en aquel tremendo día, cuando  
tiemblen los cielos y la tierra.  
Cuando vengas a juzgar al mundo con  
el fuego.  
Temblando estoy y temo, mientras llega  
el juicio y la ira venidera.  
Día aquel, día de ira, de calamidad y  
miseria, día grande y amargo.  
Dales, Señor, el descanso eterno, y  
brille ante sus ojos la luz perpetua.*

## **IN PARADISUM**

In paradisum deducant te Angeli;  
in tuo adventu suscipiant te  
martyres, et perducant te in  
civitatem sanctam Ierusalem.  
Chorus angelorum te suscipiat,  
et cum Lazaro quondam paupere  
æternam habeas requiem.

*Al paraíso te conduzcan los Ángeles;  
a tu llegada te reciban los mártires,  
y te conduzcan a la ciudad santa de  
Jerusalén. El coro de los ángeles te  
reciba, y con Lázaro otrora pobre  
tengas el eterno descanso.*

---

## Víctor Pablo Pérez

director

---

Nacido en Burgos, realizó sus estudios en el Real Conservatorio de Música de Madrid y en la Hochschule für Musik de Múnich.

Señalado desde sus comienzos como uno de los grandes y precoces valores españoles en el campo de la dirección de orquesta, de 1980 a 1988 fue director artístico y titular de la Orquesta Sinfónica de Asturias; entre 1986 y 2005 ocupó el puesto de director artístico y titular de la Orquesta Sinfónica de Tenerife, agrupación que se convierte rápidamente en un referente en el panorama musical español. En 1993 toma la riendas de la Orquesta Sinfónica de Galicia, labor que lleva a cabo hasta agosto de 2013, consiguiendo en este periodo un reconocimiento unánime por el nivel de excelencia alcanzado por el conjunto.

Colabora habitualmente con el Teatro Real de Madrid, Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Festival Mozart de A Coruña y ha actuado en los festivales internacionales de Música de Canarias, Perelada, Granada, Santander, Schleswig-Holstein, Festival Bruckner de Madrid, Festival de Ópera Rossini, Festival de San Lorenzo de El Escorial y Quincena Musical de San Sebastián.



Además de dirigir habitualmente la práctica totalidad de las orquestas españolas, es llamado como director invitado por diferentes formaciones internacionales como la Orquesta Sinfónica de la Hessische Rundfunk de Fráncfort, Sinfónica de Berlín, Sinfónica de Múnich, Sinfónica de Dresde, Royal Philharmonic, Filarmonía de Londres, Orchestra del Maggio Musicale Fiorentino, Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia di Roma, Orchestra Sinfonica Siciliana, Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI de Roma, Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, Orquesta Nacional de Lyon, Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse, Sinfónica de Jerusalén, Orquesta Nacional de Polonia, Sinfónica de Helsingborg y Sinfónica de Trondheim.

Ha dirigido a grandes solistas de renombre internacional como Krystian Zimerman, Grigori Sokolov, Arcadi Volodos, Leif Ove Andsnes, Paul Lewis, Rafał Blechacz, Frank Peter

Zimmermann, Julian Rachlin, Leónidas Kavakos, Anne-Sophie Mutter, Midori, Gil Shaham, Nikolaj Znaider, Sarah Chang, Arabella Steinbacher, Gidon Kremer, Maksim Vengérov, Renée Fleming, María Bayo, Ainhoa Arteta, Natalie Dessay, Nathalie Stutzmann, Ewa Podles, Vesselina Kasarova, Fiorenza Cedolins, Inva Mula, Plácido Domingo, Rolando Villazón, Carlos Álvarez, Josep Bros, María José Moreno, Ann Murray o Manuel Barrueco.

Entre los galardones que ha obtenido destacan el Premio Ojo Crítico de Radio Nacional de España (1990), Premio Ondas (1992 y

1996), Premio Nacional de Música (1995), Medalla de Oro a las Bellas Artes (1999), Director Honorario de la Orquesta Sinfónica de Tenerife (2006), Director Honorario de la Orquesta Sinfónica de Galicia (2013), Hijo Adoptivo de la ciudad de Santa Cruz de Tenerife y de la Isla de Tenerife, Medalla de Oro del Gobierno de Canarias, Académico correspondiente de las Reales Academias de Bellas Artes de San Fernando (Madrid) y Nuestra Señora del Rosario (A Coruña).

Desde septiembre de 2013 es director artístico y titular de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid

---

## María Espada

soprano

---

Nacida en Mérida (Badajoz), ha estudiado canto con Mariana You Chi y con Alfredo Kraus, entre otros.

Ha cantado con directores como Mariss Jansons, Iván Fischer, Frühbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Carlos Kalmar, Antoni Ros Marbá, Aldo Ceccato, Michael Sanderling, Juanjo Mena, Howard Griffiths, Josep Pons, Pablo González, Víctor Pablo Pérez, Diego Fasolis, Andrea Marcon, Fabio Biondi, Tom Koopman, Giovanni Antonini, Tamás Vásáry, Enrico Onofri, Frans Brüggen, Christophe Coin, etc.

Ha actuado con orquestas y grupos como Royal Concertgebouw Orchestra, Munich Philharmonic, BBC Philharmonic, Netherlands Radio Chamber Philharmonic, Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de Euskadi, Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña (OBC), Orquesta de RTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid, Orquesta de la Radio Húngara, Orquesta Sinfónica de Galicia, Il Giardino Armonico, Venice Baroque Orchester, Orchestra of the 18th century, Les Talens Lyriques, I Barocchisti, L'Orfeo



Barockorchester, Orquesta Barroca “la Cetra” de Basel, Orquesta Barroca de Sevilla, “Al Ayre Español”, Orquesta Barroca de Helsinki, etc.

Se ha presentado en salas como Philharmonie de Berlín, Konzerthaus de Viena, Concertgebouw de Amsterdam, Théâtre des Champs Élysées de París, Teatro Real de Madrid, Palais des Beaux Arts de Bruselas, Gasteig de Munich, Auditorio Nacional de Madrid, Santa Cecilia de Roma, Vredenburg de Utrecht, Teatro del Liceo de Barcelona, Palau de la Música Catalana de Barcelona, L’Auditori de Barcelona, Maestranza de Sevilla, Teatro de la Zarzuela de Madrid, Kursaal de San Sebastián, Auditorio de Zaragoza, Euskalduna de Bilbao, Auditorio de Galicia, Baluarte de Pamplona, Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo, etc.

Ha grabado para los sellos Harmonia Mundi, Chandos, Naxos, Challenge y Glossa, entre otros.

---

## Arttu Kataja

barítono

---

El finlandés Arttu Kataja comenzó sus estudios musicales a la temprana edad de 9 años, estudiando primero oboe e incorporándose posteriormente a la Sibelius Academy de Helsinki, donde se dedicó al canto. Entre sus logros, destaca la beca de estudios “Martti Talvela Foundation”, otorgada por la Sibelius Academy, y sus dos Primeros Premios obtenidos en el “International Mozart Contest” de Salzburgo.

En 2006, Arttu Kataja se incorpora como miembro estable a la Staatsoper Berlin, donde trabaja con directores como Daniel Barenboim, Gustavo Dudamel, Asher Fisch, René Jacobs, Philippe Jordan, Andris Nelsons, Sir Simon Rattle y Omer Meir Wellber. Desde entonces, además, ha sido invitado por la Ópera Nacional de Finlandia en Helsinki, la Ópera de Tampere (Belcore in *L'elisir d'amore*), el Savonlinna Opera Festival (*Carmen*, *Rigoletto*), la Deutsche Oper am Rhein, el Festival de Musique de Strasbourg, la Hamburgische Staatsoper y el Teatro Municipal de Santiago de Chile, entre otros.

En temporadas anteriores, Arttu Kataja ha participado en varias giras interpretando obras de Bach con la Helsinki Baroque Orchestra bajo la



batuta de René Jacobs (Hamburg, Lausanne, Beaune, Madrid, Bilbao), ha cantado con Christoph Spering en el Festival Musika-Música de Bilbao y en Tampere (Finlandia) con la Finnish Baroque Orchestra la *Misa en Si menor* y la *Pasión según San Juan*, y también esta última obra en el Festival MiTo (Italia) con René Jacobs y la Akademie für Alte Musik Berlin, *El Mesías* con Michael Sanderling y la Dresden Philharmonic Orchestra, así como diversas cantatas y el *Magnificat* de Bach con la Deutsches Symphonie-Orchester y el RIAS-Kammerchor con Rinaldo Alessandrini en Berlín. Ha debutado además con la International Bach Academy (IBA), junto a Hans-Christoph Rademann, con los *Magnificat* de J. S. Bach y C. P. E. Bach. Entre sus compromisos para la presente temporada, destaca su debut en *Falstaff* de Antonio Salieri bajo la batuta de René Jacobs en el Theater an der Wien, sus apariciones en la Staatsoper Berlin en obras como *Die Zauberflöte* (Papageno), *La*

*Bohème* (Marcello), *King Arthur* con René Jacobs, así como *Ariadne auf Naxos* (Musiklehrer) y *Kat'a Kabanova* con Sir Simon Rattle. En el repertorio sinfónico-coral, interpreta cantatas de Bach con Sakari Oramo en Finlandia, el concierto *Italienisches Liederbuch* en colaboración con Camilla Nylund y Marita Viitasalo, el *Requiem* de Fauré con la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid y el maestro Víctor Pablo Pérez, y *L'enfance du Christ* en Oviedo y Gijón con el maestro Pablo González.

Arttu Kataja ha grabado la *Pasión según San Mateo* (Jacobs/Harmonia Mundi 2013), *Tristan und Isolde* (RSB, Janowski, Pentatone 2012), *Orlando Paladino* (Jacobs/Petersen/Randle, EuroArts 2010), *Manon* (Barenboim/Netrebko/Villazon, Deutsche Grammophon 2007), *Die Loreley* de Fredrik Pacius (Sinfonía Lahti, Osmo Vänskä), *Kuningas lähtee Ranskaan* de Aulis Sallinen, *Aslak Hetta* de Armas Launis (Finnish Radio Symphonic Orchestra, Sakari Oramo).

---

## Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid

---

Baluartes de la vanguardia y modelo de atención al repertorio español, desde su creación en 1984 (coro) y 1987 (orquesta), la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (ORCAM) se ha distinguido por presentar unas programaciones innovadoras, que han combinado lo más destacado de la creación contemporánea con el repertorio tradicional. Crítica y público han subrayado con unanimidad el interés y atractivo de las temporadas de abono de la ORCAM. Su ciclo de conciertos en el Auditorio Nacional de Música se ha convertido en referencia imprescindible en la vida musical española y punto de encuentro de un público variado y dinámico, interesado en conocer todas las corrientes musicales y los frecuentes estrenos absolutos que incluyen sus diferentes ciclos de conciertos.

El sólido aval que representan sus abonados y el respaldo de los más exigentes medios especializados expresan el relieve de la actividad de la ORCAM, que ha prolongado el ámbito de sus actuaciones más allá de la exitosa temporada de abono madrileña, habiéndose incorporado de forma activa a las temporadas de otros escenarios de la Comunidad, como son los Teatros del Canal y el Teatro Auditorio San Lorenzo de El Escorial.

Su presencia ha sido requerida en las salas y ciclos más prestigiosos de toda España, así como en temporadas y festivales internacionales, con visitas en diversas ocasiones a varios países de Latinoamérica y del continente asiático. En Europa ha actuado en lugares tan emblemáticos como el Teatro La Fenice de Venecia, el Lingotto de Turín, el Arsenal de Metz y la Konzerthaus de Berlín. Italia es un país que acoge con frecuencia las actuaciones de la ORCAM, señaladamente la Biennale di Venezia y el Festival MITO (Milán y Turín). De igual modo hay que señalar la actuación celebrada en el Carnegie Hall neoyorquino con Plácido Domingo, a las órdenes del Maestro Miguel Roa.

La estrecha relación de la ORCAM con la lírica viene avalada por el hecho de que la orquesta es, desde el año 1998, Orquesta Titular del Teatro de la Zarzuela de Madrid, lo que le ha situado como máximo exponente del género, llevando a cabo en sus diferentes temporadas reestrenos, reposiciones, recuperaciones, grabaciones y encargos de diversa índole. Asimismo, el Coro de la Comunidad de Madrid es asiduo partícipe de gran número de producciones operísticas que han tenido lugar en el Teatro Real de Madrid desde su reapertura en 1997.

En el ámbito discográfico, cabe destacar los más de cuarenta registros

realizados para sellos nacionales e internacionales como Emi, Deutsche Grammophon, Verso, Stradivarius, Decca, Naxos, etc. junto a artistas de la talla de Plácido Domingo, Ainhoa Arteta, Carlos Álvarez o Rolando Villazón, entre otros.

Por el podio de la ORCAM han pasado maestros invitados tan prestigiosos como Harry Christophers, Eric Ericson, Jean Jacques Kantow, Isaac Karabtchevsky, Fabio Biondi, José Serebrier, Michel Corboz, Lorin Maazel, Paul McCreech, Shlomo Mintz, Leopold Hager, Krzysztof Penderecki, Alberto Zedda y Libor Pesek. Entre los directores españoles que han colaborado con la ORCAM figuran Edmon Colomer, Rafael Frühbeck de Burgos, Antoni Ros Marbà, Enrique García Asensio, Miguel Ángel Gómez Martínez, Cristóbal Halffter, Jesús López Cobos, Ernest Martínez Izquierdo, Víctor Pablo Pérez, Josep Pons, Pablo González y Juanjo Mena.

No menos extensa resulta la nómina de solistas, en la que cabe señalar figuras como Aldo Ciccolini,

Shlomo Mintz, Jennifer Larmore, Hansjörg Schellenberger, Michael Volle, Nikolai Lugansky, Benjamin Schmidt, Barry Douglas, Asier Polo, Joaquín Achúcarro, Dietrich Henschel, Dame Felicity Lott, Akiko Suwanai, Artur Pizarro, Anatol Ugorsky, Pablo Sáinz Villegas y Gerard Caussé.

Jordi Casas Bayer ha sido el director del Coro de la Comunidad de Madrid desde 2000 hasta 2011 y, en la actualidad, Pedro Teixeira lo es desde diciembre de 2012. Miguel Groba (1985-2000) y José Ramón Encinar (2000-2013) han sido los responsables artísticos de la ORCAM hasta la incorporación, en septiembre de 2013, de Víctor Pablo Pérez como Director Titular y Artístico.

La Orquesta de la Comunidad de Madrid es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (A.E.O.S.).

La ORCAM desarrolla su actividad gracias al apoyo de la Oficina de Cultura y Turismo de la Comunidad de Madrid.





---

## Orquesta

---

### Violines primeros

Víctor Arriola (C)  
Anne Marie North (C)  
Chung Jen Liao (AC)  
Ema Alexeeva (AC)  
Peter Shutter  
Pandeli Gjezi  
Alejandro Kreiman  
Andras Demeter  
Ernesto Wildbaum  
Constantin Gílicel  
Reynaldo Maceo  
Margarita Buesa  
Gladys Silot

### Violines segundos

Paulo Vieira (S)  
Mariola Shutter (S)  
Osmay Torres (AS)  
Fernando Rius  
Igor Mikhailov  
Irene Urrutxurtu  
Magaly Baró  
Robin Banerjee  
Amaya Barrachina  
Alexandra  
Krivoborodov

### Violas

Iván Martín (S)  
Eva María Martín (S)  
Dagmara Szydto (AS)  
Raquel Tavira  
Vessela Tzvetanova  
Blanca Esteban  
Alberto Cle  
Víctor Gil  
Irene Núñez

### Violonchelos

John Stokes (S)  
Rafael Domínguez (S)  
Nuria Majuelo (AS)  
Pablo Borrego  
Dagmar Remtova  
Edith Saldaña  
Benjamín Calderón

### Contrabajos

Francisco Ballester (S)  
Luis Otero (S)  
Manuel Valdés  
Susana Rivero

### Arpa

Laura Hernández (S)

### Flautas

Cinta Varea (S)  
M<sup>a</sup> Teresa Raga (S)  
M<sup>a</sup> José Muñoz (P)(S)

### Oboes

Juan Carlos Báguena (S)  
Vicente Fernández (S)  
Ana M<sup>a</sup> Ruiz

### Clarinetes

Justo Sanz (S)  
Nerea Meyer (S)  
Pablo Fernández  
Salvador Salvador

### Fagotes

Francisco Más (S)  
José Luis Mateo (S)  
Eduardo Alaminos

### Trompas

Pedro Jorge (S)  
David Sebastián (S)  
Ángel G. Lechago  
José Antonio Sánchez

### Trompetas

César Asensi (S)  
Eduardo Díaz (S)  
Faustí Candel  
Óscar Grande

### Trombones

José Enrique Cocolí (S)  
José Álvaro Martínez (S)  
Francisco Sevilla (AS)  
Pedro Ortuño  
Miguel José Martínez  
(TB)(S)

### Percusión

Concepción  
San Gregorio (S)  
Oscar Benet (AS)  
Alfredo Anaya (AS)  
Eloy Lurueña  
Jaime Fernández

### Auxiliares de

#### Orquesta

Adrián Melogno  
Jaime López

#### Inspector

Eduardo Triguero

#### Archivo

Alaitz Monasterio  
Diego Uceda  
(Auxiliar)

---

## Coro

---

### Sopranos

Victoria Marchante

(Jefe de Cuerda)

Ada Allende

Carmen Campos

Consuelo Congost

Sandra Cotarelo

Mercedes Lario

Azucena López

Iliana Machado

M<sup>a</sup> Jesús Prieto

Vanessa García

### Contraltos

Marta Bornaechea

(Jefe de Cuerda)

Ana Isabel Aldalur

Marta Knörr

Isabel Egea

Sonia Gancedo

Carmen Haro

Flor Eunice Lago

Teresa López

Ana Cristina Marco

Paz Martínez

Julieta Navarro

### Tenores

Karim Farhan

(Jefe de Cuerda)

Luis Amaya

Pedro Camacho

Javier Carmena

Felipe García-Vao

Agustín Gómez

César González

Gerardo López

Felipe Nieto

### Bajos

Fernando Rubio

(Jefe de Cuerda)

Pedro Adarraga

Simón Andueza

Jorge Argüelles

Alfonso Baruque

Vicente Canseco

Ángel Figueroa

José Ángel Ruíz

David Rubiera

### Pianista

Karina Azizova

### Inspector

Vicente Canseco

### Archivo

César González

### Subdirector

Félix Redondo

### Director Titular

Pedro Teixeira

---

## ORCAM

---

### Administración

Cristina Santamaría

### Coordinadora de Producción

Carmen Lope

### Secretaria Técnica

Elena Jerez

### Director Emérito

Miguel Groba

### Director Honorario

José Ramón Encinar

### Gerente

Roberto Ugarte

### Director Titular y Artístico

Victor Pablo Pérez



Orquesta y Coro  
de la Comunidad  
de Madrid  
[www.orcam.org](http://www.orcam.org)

(C) Concertino | (AC) Ayuda de concertino | (S) Solista  
(AS) Ayuda de solista | (TB) Trombón Bajo | (P) Piccolo



Orquesta y Coro  
de la Comunidad  
de Madrid



Temporada

2016  
2017

[www.orkam.org](http://www.orkam.org)

Director Titular y Artístico  
Víctor Pablo Pérez

## ENTRADAS SUELTAS

A partir del 13 de septiembre de 2016

### Sala Sinfónica

- A 20 €
- B 17 €
- C 15 €
- D 10 €

\* Precios para los conciertos especiales de José Bros, Navidad y Carnaval:  
Zona A: 30 €    Zona B: 25 €    Zona C: 20 €    Zona D: 10 €

### Sala de Cámara

- A 10 €
- B 7 €

\* Descuentos de un 50% para menores de 30 años y/o desempleados en  
venta libre de entradas sueltas

## HORARIO DE TAQUILLAS DEL AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

Lunes: 16.00 a 18.00 horas

Martes - viernes: 10.00 a 17.00 horas

Sábado: 11.00 a 13.00 horas (excepto el mes de julio)

Durante el mes de agosto las taquillas del Auditorio permanecerán cerradas.

## TELÉFONOS DE TAQUILLAS

91 337 03 07 - 91 337 01 34

## VENTA DE LOCALIDADES

902 22 49 49

[www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

**15** **Lunes 17 de Abril**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA SINFÓNICA

---

**Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid**

**Rubén Mendoza**  
violín

**Lucía Marín**  
directora

---

**E. Lalo:** Sinfonía Española<sup>◊</sup>  
**D. Shostakovich:** Sinfonía n.º 12<sup>◊</sup>

<sup>◊</sup>Primera vez JORCAM

---

**16** **Miércoles 26 de Abril**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA DE CÁMARA

---

**Coro de la Comunidad de Madrid**

**Daniel Oyarzábal**  
órgano

**Pedro Teixeira**  
director

---

**Bach, maestro cantor de Santo Tomás**  
**Música vocal y órgano en Leipzig**

Komm, Jesu Komm, BWV 229

Fantasia super Komm, heiliger

Geist, BWV 651

Trío super Herr Jesu Christ, dich

zu uns wend, BWV 655

Choral: Ach Herr, lass dein lieb

Engelein, BWV 245

Choral: Christ lag in Todesbanden,  
BWV 4<sup>+</sup>

Christ lag in Todesbanden, BWV 625

Choral: Den Tod niemand zwingen  
kuntt, BWV 4<sup>+</sup>

Choral: Wachet auf, ruft uns die  
Stimme, BWV 140<sup>+</sup>

Wachet auf, ruft uns die Stimme,  
BWV 645

Choral: Wenn ich einmal soll  
scheiden, BWV 244

Preludio y fuga en sol mayor, BWV 541

Lobet den Herrn, alle Heiden,  
BWV 230<sup>+</sup>

<sup>+</sup>Primera vez ORCAM

---

**17** **Sábado 6 de Mayo**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA DE CÁMARA

---

**Joven Coro de la Comunidad de Madrid**

**Amaya Añúa**  
directora

**Ensemble 20 / 21 de la JORCAM**

**Jordi Francés**  
director

---

**“L’Homme Armé”**

Obras de J. Desprez, N. Gombert,  
J. Ockeghem, G. F. Hass y  
H. Birtwistle<sup>o</sup>

<sup>o</sup>Primera vez JORCAM

---

**18** **Jueves 11 de Mayo**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA DE CÁMARA

---

**Coro de la Comunidad de Madrid**

**Karina Azizova**  
piano

**Eamonn Dougan**  
director

---

**“Corazón y Patria: Música coral romántica de Alemania y Francia”**

**A. Bruckner:** Christus factus est

**A. Bruckner:** Ave Maria

**A. Bruckner:** Locus iste

**J. Brahms:** Drei Quartette, op. 64<sup>+</sup>

**C. Saint-Saëns:** Calme des nuits

**C. Saint-Saëns:** Les fleurs et les arbres

**M. Ravel:** Pavanne pour une infante defunte

**C. Debussy:** Trois Chansons de Charles d’Orleans

**G. Fauré:** Pavanne

<sup>+</sup>Primera vez ORCAM

---

**19** **Martes 23 de Mayo**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA SINFÓNICA

---

**Orquesta de la Comunidad de Madrid**

**Roberto Prosseda**

piano

**Víctor Pablo Pérez**

director

---

**F. Mendelssohn:** Concierto para piano y orquesta n° 3\*\*

**A. Bruckner:** Sinfonía n° 3 “Wagner”+

\*\*Estreno en España  
+Primera vez ORCAM

---

**20** **Sábado 27 de Mayo**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA DE CÁMARA

---

**Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid**

**Laura Scarbó**

piano

**Ana González**

directora

---

**“Juego de niños”**

**Z. Kodály:** Angyalkert-Játékdalok<sup>°</sup>

**B. Bartok:** Játék<sup>°</sup>

**M. Schafer:** Gamelan<sup>°</sup>

**A. Grau:** Cruje / silba<sup>°</sup>

**G. Finzi:** Am Stram Gram<sup>°</sup>

**D. Azurza:** Magreb suite<sup>°</sup>

**F. Escudero:** Juegos de otoño<sup>°</sup>

<sup>°</sup>Primera vez Pequeños Cantores

---

**21** **Martes 30 de Mayo**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA SINFÓNICA

---

**Orquesta y Coro de la Comunidad  
de Madrid**

**José Ramón Encinar**  
director

---

**G. Fauré:** Pavana (Versión con Coro)

**G. Amy:** Después de Rimbaud\*#

**F. Mendelssohn:** Sinfonía nº 4  
“Italiana”

\*Estreno absoluto

#Obra encargo de FBBVA / ORCAM

---

**22** **Martes 13 de Junio**  
**de 2017. 19.30h**  
SALA SINFÓNICA

---

**Orquesta y Coro de la Comunidad  
de Madrid**

**Sandrine Piau**  
soprano I

**Raquel Lojendio**  
soprano II

**Juan Antonio Sanabria**  
tenor

**Víctor Pablo Pérez**  
director

---

**W. A. Mozart:** Sinfonía nº 36 “Linz”

**W. A. Mozart:** Davidde penitente<sup>+</sup>

<sup>+</sup>Primera vez ORCAM

---

## CONCIERTOS FUNDACIÓN BBVA

**01** **Martes 27 de Septiembre  
de 2016**  
SALA SINFÓNICA - 19.30h

**Orquesta de la Comunidad de Madrid**

**Camerata Infantil Fundación BBVA / ORCAM**

**María José Montiel**  
mezzosoprano

**Víctor Pablo Pérez**  
director

**J. Durán:** Cervantina\*

**E. Granados:** Tonadillas<sup>+</sup>

**X. Montsalvatge:** Cinco canciones negras<sup>+</sup>

**A. Dvořák:** Sinfonía nº 9 “Nuevo mundo”

\*Estreno absoluto  
<sup>+</sup>Primera vez ORCAM

**02** **Martes 27 de Junio  
de 2017**  
SALA SINFÓNICA - 19.30h

**Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid**

**Víctor y Luis del Valle**  
piano dúo

**José Ramón Encinar**  
director

**M. Ravel:** Pavana para una infanta difunta

**F. Poulenc:** Concierto para dos pianos<sup>+</sup>

**V. Goikoetxea:** Tres motetes<sup>+</sup>

**F. Escudero:** El sueño de un bailarín<sup>+</sup>

<sup>+</sup>Primera vez ORCAM

Las entradas son únicamente por invitación directa de la Fundación BBVA y no están disponibles a la venta



Organiza



**Comunidad  
de Madrid**

INFO 012 / 91 580 42 60 / 91 720 82 24  
[www.madrid.org](http://www.madrid.org)

Colabora

Fundación **BBVA**

TEATROS  
del Canal



[www.teatroscanal.com](http://www.teatroscanal.com)



Orquesta y Coro  
de la Comunidad  
de Madrid  
[www.orcam.org](http://www.orcam.org)

Transportista oficial



**ORQUESTA Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID**

C/ Mar Caspio, 4 - 28033 Madrid - Tel. 91 382 06 80 - Fax 91 764 32 36  
[www.orcam.org](http://www.orcam.org) - [info@orcam.org](mailto:info@orcam.org)